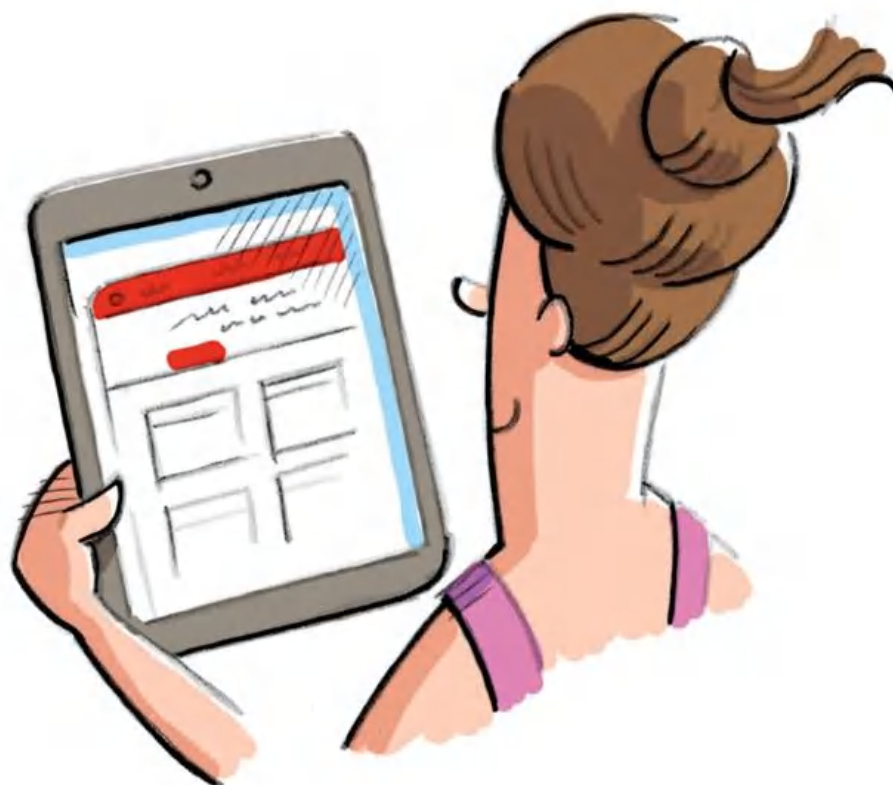


**Пояснення простими словами:**

**важливі поняття, пов'язані з так званою  
«громадянською допомогою» (Bürgergeld) (базова  
матеріальна допомога для осіб, що шукають**



## Зміст

Пояснення простими словами: важливі поняття, пов'язані з так званою «громадянською допомогою» (базова матеріальна допомога для осіб, що шукають роботу) .....	3
Захист даних (Der Datenschutz).....	3
Центр зайнятості (Das Jobcenter).....	4
Цифровий центр зайнятості (Das digitale Jobcenter).....	4
Базова матеріальна допомога в Німеччині (Die Grundsicherung in Deutschland).....	5
Передумова для права на допомогу (Die Anspruchsvoraussetzung).....	6
Соціальна спільнота з єдиними потребами (Die Bedarfsgemeinschaft) .....	6
Домогосподарство (Die Haushaltsgemeinschaft).....	7
Спільнота відповідальності й підтримки (Die Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft).....	7
Представник спільноти з єдиними потребами (Der Vertreter von der Bedarfsgemeinschaft) .....	8
Першочергова допомога (Die vorrangigen Leistungen).....	9
«Громадянська допомога» (Das Bürgergeld) .....	10
Працездатність (Die Erwerbsfähigkeit).....	11
Потреба в допомозі (Die Hilfebedürftigkeit).....	11
Потреба (Der Bedarf).....	12
Додаткова потреба (Der Mehrbedarf) .....	12
Особлива додаткова потреба (Die besonderen Mehrbedarfe).....	13
Витрати на житло та опалення (Die Bedarfe für Unterkunft und Heizung [Kosten der Unterkunft]) .....	14
Дохід (Das Einkommen) .....	14
Майно (Das Vermögen).....	16
Подання заяви на отримання «громадянської допомоги» (Der Antrag auf Bürgergeld) .....	17
Сповідання (Der Bescheid).....	17
Виплата (Die Auszahlung) .....	18
Оскарження рішення (Der Widerspruch gegen eine Entscheidung) .....	18
Зобов'язання сприяння (Die Mitwirkungspflichten) .....	19
Доступність (Die Erreichbarkeit) .....	19
Соціальне страхування (Die Sozialversicherung).....	20

## Пояснення простими словами: важливі поняття, пов'язані з так званою «громадянською допомогою» (базова матеріальна допомога для осіб, що шукають роботу)

У цьому тексті ви знайдете **пояснення різних важливих понять простими словами**. Ці умови мають відношення до так званої «громадянської допомоги», тобто базової матеріальної допомоги для осіб, що шукають роботу.

Інформація, що міститься в цьому тексті, **не має обов'язкової юридичної сили**. Це означає: Якщо ви маєте намір оскаржити в суді допомогу, ви не можете посилатися на інформацію в цьому тексті. Приклади також не мають юридичної сили. Приклади слугують лише для того, щоб надати краще розуміння тексту.

Проте ви можете отримати інформацію, що має юридичну силу. Для цього вам надано різні можливості:

- Наприклад, ви можете звернутися до відповідного Центру зайнятості.
- Юридичну силу має пам'ятка до тому 2 Соціального кодексу Німеччини (Sozialgesetzbuch II, SGB II).
- Інформацію, що має юридичну силу, ви можете знайти в Інструкції з заповнення форми. Інструкції з заповнення форми додаються до бланка заявки.
- Юридичну інформацію, що має юридичну силу, ви також можете знайти в Інтернеті на порталі [www.jobcenter.digital](http://www.jobcenter.digital).



## Захист даних (Der Datenschutz)

Щоб отримувати допомогу, в центрі зайнятості необхідно розказати багато про себе. Ви повинні надати свою особисту інформацію. Ці дані важливі для того, щоб центр зайнятості міг підрахувати, скільки грошей повинна отримати та чи інша особа.



Для персональних даних людей пропонується особливий захист. Це називається захистом даних. Для цього існують різні правила. Ці правила містяться, наприклад, у Кодексі соціального страхування та в Загальному регламенті захисту даних Європейського Союзу. Дані обробляються та зберігаються в центрі зайнятості відповідно до цих правил.

Центр зайнятості також може надати інформацію про захист даних. Ви можете знайти інформацію в Інтернеті за адресою [www.arbeitsagentur.de/datenerhebung](http://www.arbeitsagentur.de/datenerhebung).

## Центр зайнятості (Das Jobcenter)

Центр зайнятості допомагає особам, які тривалий час були без роботи або ніколи раніше не працювали. Центр зайнятості допомагає з пошуком **роботи, навчання** або **підвищення кваліфікації**.



Центр зайнятості також підтримує осіб у забезпеченні засобів до існування, якщо їхній дохід недостатній. Засоби до існування — це гроші, які потрібно заплатити за найважливіше. **Найголовніше — це, наприклад, виплати орендної плати за житло та купівлі харчових продуктів.**

Центр зайнятості перевіряє претензії на отримання «громадянської допомоги» і виплачує цю допомогу.

## Цифровий центр зайнятості (Das digitale Jobcenter)

Центр зайнятості надає широкий спектр послуг в Інтернеті. Їх перелік наведено на сайті [www.jobcenter.digital](http://www.jobcenter.digital).

Для доступу до них ви повинні **зареєструватися**. Після цього ви можете легко і швидко вирішити різні питання на Інтернет-сайті. Наприклад, ви можете подавати заявки та отримувати інформацію. Ви отримаєте важливу інформацію з усіх питань щодо виплати «громадянської допомоги».

Не зважаючи на години роботи центра зайнятості, ви можете:

- надати підтвердження
- повідомити про зміни;
- подати документи пізніше;
- подати заявку на подальше схвалення;
- написати повідомлення на поштову скриньку центру зайнятості.

Варто знати: відскануйте QR-код за допомогою мобільного телефона. Так ви перейдете безпосередньо на сайт [www.jobcenter.digital](http://www.jobcenter.digital):



## Базова матеріальна допомога в Німеччині (Die Grundsicherung in Deutschland)

Особи, що шукають роботу в Німеччині, можуть отримувати **базову матеріальну допомогу для осіб, що шукають роботу**, згідно з визначеними правилами. Ці правила викладено в томі 2 Соціального кодексу Німеччини (Sozialgesetzbuch II, скорочено SGB II). Базову матеріальну допомогу пошукачів роботи називають також «громадянською допомогою». Базова матеріальна допомога має забезпечувати засоби до існування для кожного.



Існує два види базової матеріальної допомоги:

- Допомога, що надає можливість знайти роботу.
- Допомога, що надає засоби до існування.

Виплата базової матеріальної допомоги в Німеччині призначена для однієї мети. Шукачі мають бути знову в змозі забезпечувати засоби до існування себе і своїх родин.

Базова матеріальна допомога в Німеччині гарантує, що кожна людина має речі, необхідні для життя. Ця допомога призначається людям, що не мають власних грошей або мають їх недостатньо.

Базову матеріальну допомогу в Німеччині отримують лише ті, хто не має достатньо власних грошей. Таким чином, базова матеріальна допомога гарантує, що всі люди мають достатньо коштів для життя.

## Передумова для права на допомогу (Die Anspruchsvoraussetzung)

Це положення передбачає право на допомогу.

Право на допомогу може бути прописане законом. Право на отримання так званої «громадянської допомоги» передбачено томом 2 Кодексу соціального страхування. У ньому також зазначено, що це право існує лише за наявності певних умов. Ці умови є передумовами для права на допомогу.



## Соціальна спільнота з єдиними потребами (Die Bedarfsgemeinschaft)

Застосування поняття соціальної спільноти з єдиними потребами є важливим, коли необхідно отримати допомогу або подати заяву. До такої спільноти часто належать кілька осіб. Принаймні один член соціальної спільноти з єдиними потребами повинен **мати можливість працювати**.

Згідно з правилами соціальна спільнота з єдиними потребами складається з однієї працездатної людини та:

- чоловіка або дружини, проживання яких окремо є нетривалим;
- зареєстрованого громадянського партнера або зареєстрованої громадянської партнерки, проживання яких окремо є нетривалим;
- особи, шлюб із якою не зареєстровано. Це також називається спільнотою відповідальності й підтримки. Це може бути постійний хлопець або дівчина, що проживає разом.

До соціальної спільноти з єдиними потребами також можуть належати діти. До спільноти з єдиними потребами належать такі діти:

- діти віком до 25 років; діти, народжені у спільноти з єдиними потребами;
- неодружені/незаміжні діти;
- діти, що не мають власних дітей;
- діти, що не мають достатньо грошей, щоб забезпечити собі засоби до існування.

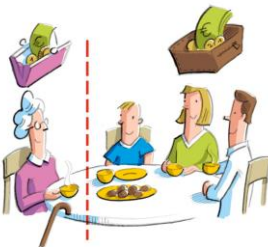


Особливі правила передбачають подання дитиною заяви на отримання «громадянської допомоги». Якщо заяву подає дитина віком від 15 до 25 років і батьки є непрацездатними, до спільноти з єдиними потребами застосовуються інші правила. У такому разі батьки або один із батьків домогосподарства належать до спільноти з єдиними потребами дитини.

## Домогосподарство (Die Haushaltsgemeinschaft)

Домогосподарство дещо відрізняється від спільноти з єдиними потребами. Члени домогосподарства **проживають разом**. Проте члени домогосподарства не належать до спільноти з єдиними потребами. До домогосподарства, наприклад, належать такі особи:

- кровні родичі та родичі чоловіка/дружини, як от бабусі й дідусі, брати й сестри віком до 25 років, дядьки й тітки;
- прийомні діти та прийомні батьки.



## Спільнота відповідальності й підтримки (Die Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft)

Спільнота відповідальності й підтримки — це назва **особливої форми партнерства двох людей**. Партнери, принаймні один із яких є працездатним, проживають в одному житлі. Вони спільно ведуть домогосподарство й підтримують один одного. При цьому неважливо, якої статі ці особи.

До того ж центр зайнятості припускає, що партнери підтримують стосунки один з одним. Наприклад, партнери допомагають один одному грошима.

Поняття спільноти відповідальності й підтримки чітко зафіксоване центром зайнятості. Центр зайнятості вважає партнерством стосунки між людьми та їхнє проживання разом. Партнери у спільноті відповідальності й підтримки також

повинні мати можливість вступати у законний шлюб. Наприклад, у Німеччині особам віком до 16 років вступати у шлюб заборонено. Таким чином вони не можуть перебувати у спільноті відповідальності й підтримки.



Центр зайнятості вважає, що партнери підтримують один одного, якщо виконуються певні умови:

- партнери проживають разом **принаймні 1 рік**;
- партнери проживають разом **зі спільною дитиною**;
- партнери піклуються про **дітей або родичів** разом у своєму домогосподарстві;
- партнери можуть розпоряджатися грошима один одного. Наприклад, це може бути випадок, коли партнери мають **спільний банківський рахунок**.

Усе наведене вище стосується так званих **положень про припущення**. Це означає, що Центр зайнятості автоматично виходить із цих припущень. Якщо заявник не згоден, він має довести, що ці припущення неправдиві.

Окрім положень про припущення враховуються інші факти, що обґрунтовують підстави існування спільноти відповідальності й підтримки. До таких підстав належать:

- Взаємодія з партнером або партнеркою.
- Проживання у спільному житлі. Спільним житлом, наприклад, є будинок або квартира.
- Піклування партнера або партнерки у спільному домогосподарстві. У такому випадку може бути необхідно перевірити іншу інформацію.

## **Представник спільноти з єдиними потребами (Der Vertreter von der Bedarfsgemeinschaft)**

Якщо хтось подає заяву, то він чи вона є представником спільноти з єдиними потребами.

Проте заява стосується всієї спільноти з єдиними потребами. Якщо ви представляєте спільноту з єдиними потребами, ви маєте поговорити з усіма



членами спільноти з єдиними потребами, щоб внести у заяву правильні дані.



Члени спільноти з єдиними потребами можуть бути представлені лише частково. Це означає, що вони заповнюють і підписують певні розділи заяви самостійно. Наприклад, члени спільноти з єдиними потребами можуть самостійно заповнити й підписати додаток до заяви про фінансовий стан (Einkommensverhältnissen, EK). У такому разі заявник подає додатки разом із заявою.

## Першочергова допомога (Die vorrangigen Leistungen)

Перш ніж заявник зможе подати заяву на отримання «громадянської допомоги», він має подати заяву на всі **інші соціальні пільги**. Соціальні пільги призначені для того, щоб задовольнити потребу в допомозі або, принаймні, зменшити її. «Громадянська допомога» призначена для осіб, що потребують допомоги попри наявність інших соціальних пільг. Те ж саме стосується спільноти з єдиними потребами. Спільнота з єдиними потребами повинна спочатку використати всі інші соціальні пільги. Тому така допомога називається **першочерговою**. Перш ніж заявник зможе подати заяву на отримання «громадянської допомоги», він має використати першочергові соціальні пільги.

Якщо заявник не звертається по першочергові соціальні пільги, по них може звернутися центр зайнятості. Те ж саме стосується також спільноти з єдиними потребами. Отримання деякої першочергової допомоги призводить до того, що заявник може не мати права на «громадянську допомогу».

Ось перелік важливих першочергових видів допомоги:



- **Грошова допомога на дитину.**
- **Надбавка за дитину** призначена для осіб, що працюють і мають одну дитину; вони отримують грошову допомогу на дитину. Хоча заявник може задовольнити потреби себе і свого партнера за рахунок свого доходу, грошей на утримання дитини недостатньо. У деяких випадках надбавка за дитину може бути виплачена разом із **допомогою на оплату житла**.

- **Аванс із виплати аліментів** на дитину. Один із батьків має право на отримання цієї допомоги, якщо другий із батьків не може або не бажає виплачувати аліменти.
- **Допомога по безробіттю.**
- **Зменшена пенсія за віком**, що може виплачуватися особам віком від 63 років. Допомога не призначається в порядку пріоритетності, якщо заявник має потребу в допомозі, не зважаючи на зменшену пенсію за віком.
- **Пенсія за віком, що нараховується за кордоном**, якщо вона порівнянна з пенсією, виплачуваною в Німеччині.
- Інші види пенсій, такі як **пенсія по втраті працездатності, пенсія вдови/вдівця або пенсія сироти.**
- **Допомога по непрацездатності.**
- Допомога для сприяння професійному розвитку. До такої допомоги належить **допомога на навчання**, фінансування згідно із Законом про фінансування професійної освіти (**Berufsausbildungsförderungsgesetz, BAföG**) та допомога у період професійного навчання (**Berufsausbildungsbeihilfe, BAB**).
- Виплата **допомоги на оплату оренди житла** призначається в порядку пріоритетності, якщо орендар більше не має потреби в допомозі. Те ж саме стосується також допомоги домовласникам.
- **Допомога по догляду за дитиною** після народження дитини.

## «Громадянська допомога» (Das Bürgergeld)

«Громадянська допомога» призначається особам, що не мають роботи. «Громадянську допомогу» також можуть отримувати особи, що працюють. Проте вона виплачується, коли в такої особи недостатньо грошей для проживання. Для отримання «громадянської допомоги» ви маєте відповідати таким вимогам:

- Ваш вік становить не менш ніж 15 років.
- Молоді особи не мають право на пенсію за віком.
- Ви здатні працювати. Це означає працездатність.
- Ви потребуєте допомогу, щоб забезпечити засоби до існування. Це означає потребу в допомозі.
- Ви повинні перебувати в Німеччині. Це означає, що ви повинні проживати в Німеччині.



Право на допомогу регулюється томом 2 Соціального кодексу Німеччини (Sozialgesetzbuch II, SGB II).

Особа має право на «громадянську допомогу», якщо вона може працювати.

Якщо вона не може працювати, то вона може отримати право на **«громадянську допомогу для непрацездатних»**. Те ж саме стосується дітей віком до 15 років. Цю «громадянську допомогу» називають також «громадянською допомогою згідно з § 19 абз. 1 п. 2 тому 2 Соціального кодексу Німеччини (SGB II). Громадянська допомога для непрацездатних надається лише за таких умов:

- Існує спільнота з єдиними потребами.
- Один із членів спільноти з єдиними потребами повинен бути здатним працювати.
- Один із членів спільноти з єдиними потребами повинен мати право на громадянську допомогу.

## Працездатність (Die Erwerbsfähigkeit)

Працездатністю є здатність працювати.

Працездатною є людина, що за нормальних умов може працювати **не менш ніж 3 години** на день або не менш ніж 15 годин на тиждень. Нормальні умови означають на нормальній роботі. Наприклад, в офісі або як продавець.



Людина є працездатною також за наявності захворювання. Виняток становить випадок, коли людина не може працювати упродовж щонайменше 6 місяців через хворобу або інвалідність. Причини, через які людина не є працездатною, можуть бути різними.

Статус працездатності також важливий для отримання «громадянської допомоги». Члени спільноти з єдиними потребами отримують «громадянську допомогу» тільки у тому разі, якщо принаймні одна особа зі спільноти є працездатною.

## Потреба в допомозі (Die Hilfebedürftigkeit)

Людина може потребувати допомогу з **різних причин**:

- Людина потребує допомоги, коли в такої особи недостатньо грошей для проживання. Ці гроші також називають засобами до існування.
- Людина також потребує допомоги, коли в її спільноті з єдиними потребами недостатньо грошей. Наприклад, коли грошей не вистачає на всіх членів спільноти з єдиними потребами. Крім того людина не отримує достатню допомогу від родичів або постачальників іншої соціальної допомоги, як от каса

виплати допомоги на оплату житла.



«Громадянська допомога» призначена **лише** для осіб, що потребують допомоги й не можуть допомогти собі самостійно. Якщо людина бажає отримувати «громадянську допомогу», вона має спочатку **використати власні гроші**. До них належить **дохід**, заощаджені гроші та інші речі. Їх також називають **майном**. Але людина не зобов'язана витратити все своє майно і відразу ж. Передбачено чіткі правила стосовно того, скільки грошей ви можете залишити собі.

За наявності доходу або майна слід з'ясувати, скільки грошей людина має як засоби до існування. Залежно від того, скільки грошей має людина, вона потребує часткової або повної допомоги. Якщо людина має достатньо грошей як засобів до існування, вона не потребує допомоги.

## Потреба (Der Bedarf)

**Потреба у грошах** існує, коли вони потрібні людині **для життя**. При встановленні потреби враховують різні речі, що необхідні людині для життя. До них, наприклад, належать **одяг і харчові продукти**.



У Німеччині існує так звана **стандартна потреба**. Стандартна потреба є середньою величиною. Це означає, що вона визначає, скільки грошей потрібно людині для життя в середньому. Стандартна потреба визначена в законі.

Стандартна потреба розділена на різні рівні й залежить від різних чинників. Наприклад, від віку та сімейного стану.

## Додаткова потреба (Der Mehrbedarf)

Іноді, коли людина перебуває **в особливій ситуації**, стандартної потреби недостатньо. Така підвищена потреба називається додатковою. Допомога на задоволення додаткової потреби виплачується певним групам осіб.



До них належать:

- Жінки, що перебувають на **13-ому і більше тижні вагітності**.
- Мати-одиначка або батько-одинак, що доглядають за **неповнолітньою дитиною**.
- **Люди з інвалідністю** також можуть отримати допомогу на задоволення додаткової потреби за певних умов.
- Людина має додаткову потребу, якщо через стан здоров'я їй потрібні **спеціальні харчові продукти**.
- **Школярі**, якщо вони мають купувати підручники самостійно. Це стосується лише випадків, коли школа регламентує використання певних книг.

## Особлива додаткова потреба (Die besonderen Mehrbedarfe)

Людина має особливі додаткові потреби, якщо через особливі умови проживання **витрати на засоби до існування є вищими**. І якщо особливі умови є невідворотними. Особливими потребами є, наприклад, такі:

- **Засоби гігієни** при деяких **захворюваннях**. До таких захворювань, наприклад, належить інфекція ВІЛ або шкірне захворювання нейродерміт. Засобами гігієни є, наприклад, спеціальні засоби для чищення.



- Якщо батьки живуть роздільно, особливою потребою можуть бути **транспортні витрати** на поїздки до одного з батьків. Це важливо для того, щоб дитина могла підтримувати контакт з обома батьками.

Щоб покрити витрати на задоволення особливих потреб людина має подати заяву. Проте вона може отримати гроші, лише якщо **не може оплатити такі товари самостійно**. Заявник отримує допомогу від центру зайнятості для задоволення більшої частини потреб. Тут також важливо, щоб жодний інший орган не оплачував витрати.

Наприклад, окуляри та зубні протези не належать до особливих потреб. Одним із варіантів покриття таких разових витрат є **безвідсотковий кредит**. Центр зайнятості видає гроші без стягнення з заявника плати за користування (банківських відсотків). Заявник має повернути лише ту суму, яку він позичив. Центр зайнятості перевіряє застосування цього варіанта, якщо виникають особливі потреби.

## Витрати на житло та опалення (Die Bedarfe für Unterkunft und Heizung [Kosten der Unterkunft])

У людей виникає потреба покриття витрат на житло та опалення. Центр зайнятості може покрити тільки витрати на житло та опалення (оренду). Гроші, що виплачує Центр зайнятості для оплати житла, повинні бути використані тільки для того, щоб оплатити оренду.



В особливих випадках гроші також можна переказати безпосередньо домовласнику.

Навіть якщо особа є власником будинку або квартири, вона несе витрати на житло. До них, наприклад, належать податок на землю, відсотки по кредиту та страхування житлового приміщення. Ці витрати може покрити центр зайнятості. У деяких випадках центр зайнятості також може покривати інші витрати. До них, наприклад, належать витрати на капітальний ремонт та витрати на утримання будинку. Проте для покриття витрат ремонт має бути значним. Також існують витрати, що не можуть бути покриті. Платежі на погашення заборгованості за будинок або квартиру не передбачено. Платежі на погашення заборгованості за будинок — це гроші, які заявник має повернути по кредиту.

Якщо заявник бажає переїхати в нове житло, він повинен заздалегідь обговорити це з відповідним центром зайнятості. Орендувати можна не будь-яку квартиру. Перш ніж підписати договір оренди заявник повинен отримати інформовану згоду від центру зайнятості. Інформована згода також називається завіренням. Якщо заявник переїжджає в нове і дорожче житло без поважної причини, покриваються лише витрати на старе житло. У такому разі ви маєте сплачувати частину, що залишилася, самостійно.

## Дохід (Das Einkommen)

Дохід — це всі гроші, які заробляє людина. Тип і походження доходу не мають значення. Наприклад, дохід може складатися із **заробітної плати** або **доходу від оренди**. Неважливо, чи гроші надходять **одноразово** або **регулярно**. Заявник завжди має вказувати дохід.



Зокрема, до доходу належить таке:

- Дохід, який отримують за роботу. Це також можуть бути гроші від **самостійної зайнятості**. Якщо школярі під час канікул заробляють гроші, їм дозволяється їх залишати.
- Якщо людина володіє житлом і отримує **орендну плату**, орендна плата також вважається доходом. Така ж норма застосовується, коли людина здає в оренду земельну ділянку. Наприклад, якщо людина володіє полями або лісною ділянкою.
- Різні види грошової допомоги в Німеччині також є частиною доходу. До них належить **грошова допомога на дитину, допомога по безробіттю, допомога при неплатоспроможності роботодавця, допомога по непрацездатності та допомога у період професійного навчання**.
- Пенсії є частиною доходу, у тому числі пенсії згідно з державним соціальним страхуванням. До них належить, наприклад, **пенсія за віком, пенсія по інвалідності, допомога особі, що частково втратила працездатність внаслідок нещасного випадку, та фінансова компенсація гірничим робітникам**. До доходу також належать **пенсія, що нараховується за кордоном, пенсія та пенсія від підприємства**.
- **Аліменти** також належать до доходу. За певних обставин людина отримує аліменти, якщо вона виховує дитину сама або якщо вона розлучена. До аліментів також належить допомога згідно із Законом про виплату аліментів. Це допомога, яку один із батьків отримує, якщо другий із батьків не може або не бажає виплачувати аліменти.
- **Надходження у вигляді відсотків та доходи на капітал** також належать до доходу.
- Згідно з томом 12 Соціального кодексу Німеччини (Sozialgesetzbuch XII, SGB XII) **допомога на оплату житла та соціальна допомога** також належать до доходу.
- **Допомога по догляду за дитиною та допомога по догляду за хворими для інклюзії в освітній процес** згідно з томом 8 Соціального кодексу Німеччини (Sozialgesetzbuch VIII, SGB XII) також належать до доходу.

Також потрібно негайно задекларувати **разовий дохід**.

Разовим доходом є, наприклад, **повернення податку, виграш** від легальних азартних ігор або **відшкодування операційних витрат**.

Необхідно також повідомляти про дохід, що надходить нерегулярно. Наприклад, про нерегулярний дохід від **продажу речей**. До них можуть належати витвори мистецтва.

## Майно (Das Vermögen)

Майно — це всі речі, що належать особі та вартість яких **можна визначити у грошах**. При цьому неважливо, чи містяться такі речі в Німеччині чи за кордоном. До майна належать гроші, що не є доходом.

До майна належить:

- **Суми на банківському та ощадному рахунку**. Суми на ощадному рахунку можуть також бути на онлайн рахунку. До майна також належать готівка, цінні папери, акції, облігації та фонди акцій.
- **Транспортні засоби**, наприклад автомобілі та мотоцикли, можуть належати до майна.
- **Страхування життя**, приватне пенсійне страхування та план заощаджень власників житла також можуть належати до майна.
- **Плани накопичення та видачі позики на індивідуальне будівництво** також належать до майна.
- Земля, якою володіють люди, також належить до майна. Сюди належать **забудовані та незабудовані земельні ділянки**, а також будинки. Такими будинками можуть бути, наприклад, одноквартирні та багатоквартирні будинки. Квартири також можуть належати до майна.
- **Ювелірні вироби, цінні картини** або інші **цінності** також належать до майна.



Що стосується майна, то враховується та його частина, яку можна використовувати для забезпечення засобів для існування. Майно є **придатним до використання**, якщо його можна використовувати для забезпечення засобів для існування. Наприклад, шляхом продажу речей або здачі їх в оренду. Проте є такі предмети майна, які не можна продати або здати в оренду. Наприклад, через те, що предмети майна віддані в заставу. Ці предмети не є придатними до використання.

Якщо люди живуть у спільноті з єдиними потребами, враховується також, що цим майном користуються інші члени такої спільноти.

Коли заявник вперше подає заявку на отримання «громадянської допомоги», він повинен повністю зосередитися на пошуку роботи. Тому центр зайнятості протягом року розглядає лише значне майно. Значними є майно вартістю понад 40 000,00 євро. До цієї суми додаються ще по 15 000,00 євро на кожного додаткового члена спільноти з єдиними потребами.



## Подання заяви на отримання «громадянської допомоги» (Der Antrag auf Bürgergeld)

У разі бажання отримувати «громадянську допомогу» потрібно подати заяву.



Заява складається з кількох частин. Ці частини заяви називаються додатками. Співробітники центру зайнятості вам повідомлять, які додатки потрібно заповнити.

При поданні заяви слід враховувати деякі речі. Заяву зазвичай відносять до початку місяця. Це означає, що заяву розглядають **ретроспективно**. Наприклад: Ви подали заяву 15 липня. У такому разі ця заява набирає чинності ретроспективно з 1 липня.



Тому завжди треба надавати інформацію за весь місяць. Це особливо важливо, коли мова йде про інформацію про дохід заявника.

### Увага!

Вам потрібно переконаватися, що ви подаєте заяву в відповідному центрі зайнятості. Ви повинні подати заяву в центр зайнятості за місцем проживання.

## Сповіднення (Der Bescheid)

Після подання заяви заявник отримує відповідь. Така відповідь називається рішенням. Рішення за заявою викладається в роз'ясненні. У разі змін у рішенні заявник отримує нове роз'яснення від центру зайнятості. Роз'яснення завжди надається письмово.

Заявник отримує роз'яснення в таких випадках:

- Заяву було схвалено. У такому разі також кажуть, що заяву схвалено. Тоді сповіщення називається «сповіщенням про санкціонування». У цьому сповіщенні зазначається, яку виплату отримають особи та на який термін. Цей час є періодом санкціонування. Якщо період санкціонування закінчився, ви повинні подати нову заяву.
- Заяву не було схвалено або схвалено лише частково. У такому варіанті кажуть, що заяву відхилено, тоді заявник отримує «сповіщення про відхилення».

- Розмір допомоги, яку отримує заявник, змінено. Заявник отримує «сповіщення про зміни».
- Допомогу отримано неправомірно. У такому разі центр зайнятості повідомить заявнику в сповіщенні, що він повинен повернути допомогу. Таке сповіщення називається «сповіщення про вимогу повернення допомоги».



## Виплата (Die Auszahlung)

Заявники отримують виплати на свої рахунки.

Виплата громадянської допомоги (Bürgergeld) здійснюється у певні встановлені дати. Зазвичай це кінець місяця. Таким чином, кошти будуть у вас на початку місяця.



## Оскарження рішення (Der Widerspruch gegen eine Entscheidung)

Якщо заявник **не згоден** з рішенням, він може подати скаргу. Це також називається «подати заперечення». Його можуть подати всі особи, яких стосується роз'яснення. Проте скаргу можна подати **упродовж одного місяця** після отримання роз'яснення.

Заявник має **письмово** подати апеляцію або з'явитися **особисто** в центр зайнятості. Ви можете подати заперечення лише в той центр зайнятості, з якого отримали роз'яснення. Після цього рішення буде переглянуте.



Результати перевірки можуть бути різними:

- Заявник має право на апеляцію. Це означає, що заперечення прийнято.
- Заявник має часткове право на апеляцію. Це означає, що заперечення прийнято лише частково.
- Заявник не має права на апеляцію. Це означає, що заперечення відхилене.

Якщо його апеляцію було відхилено або прийнято лише частково, заявник може звернутися до суду. Позов можна подати лише до Соціального суду.

## Зобов'язання сприяння (Die Mitwirkungspflichten)

Особи, що отримують «громадянську допомогу», мають певні зобов'язання. Вони мають взаємодіяти з центром зайнятості. Це також називають «зобов'язанням сприяння».



- Заявник має надавати **правдиві дані**. Наприклад, якщо ви подаєте заяву на отримання допомоги, дані мають відповідати дійсності. У разі проживання у спільноті з єдиними потребами дані про інших осіб, що є її членами, також мають відповідати дійсності. Ці дані мають важливе значення для перевірки права на отримання допомоги. Наприклад, чи отримуєте ви або інший член спільноти з єдиними потребами «громадянську допомогу».
- Дані мають бути **повними**. Не слід упускати жодних даних.
- Також заявник повинен бути в змозі «підтвердити» дані, якщо його про це попросять. Це означає, наприклад, що він має надати **документи та свідоцтва**.
- Заявник має зобов'язання навіть після подання заяви. Наприклад, у разі появи змін, що можуть вплинути на право заявника отримувати допомогу або на її розмір. Наприклад, якщо ви влаштувалися на роботу або підвищили орендну плату. Ви повинні **негайно** повідомити відповідний центр зайнятості **про такі зміни**.

## Доступність (Die Erreichbarkeit)

Якщо особи отримують так звану «громадянську допомогу», вони повинні бути доступними для центру зайнятості.

Якщо особи тривалий час перебувають поза домом, вони повинні завжди повідомляти про це відповідний центр зайнятості. Наприклад, якщо їм потрібно в лікарню, якщо вони хочуть змінити місце проживання, або якщо вони хочуть

поїхати у відпустку. Тоді вони відсутні, і центр зайнятості не може зв'язатися з ними.



Ці особи повинні повідомити центр зайнятості принаймні за тиждень, що їх не буде вдома тривалий час. Центр зайнятості має надати свою згоду. Тільки тоді вони отримують виплату «громадянської допомоги», навіть якщо їх немає на місці.

Якщо ви працюєте, у центрі зайнятості не треба робити окремий запит.

Три тижні на рік ви можете перебувати поза межами дому. Якщо ви відсутні більше 3 тижнів, ви не отримаєте «громадянську допомогу».

## Соціальне страхування (Die Sozialversicherung)

Якщо хтось отримує «громадянську допомогу», то ця особа зазвичай **застрахована** в компанії медичного страхування та страхування на випадок потреби в догляді згідно з законом. Крім того, центр зайнятості бере на себе страхування осіб, що отримують «громадянську допомогу».



Якщо особа отримує «громадянську допомогу для непрацездатних», то обов'язкове медичне страхування на випадок хвороби та страхування на випадок потреби в догляді здійснюється не через центр зайнятості.

Якщо ви бажаєте отримати інформацію про ваше страхове покриття, вам слід звернутися безпосередньо в компанію медичного страхування та страхування на випадок потреби в догляді.

Якщо до отримання «громадянської допомоги» ви оформили медичне страхування у приватному порядку, ви **залишаєтеся застрахованими у приватному порядку**.

Від центру зайнятості можна отримати **субсидію** на покриття витрат. Проте ця субсидія виплачується лише як внески на медичне страхування або страхування на випадок потреби в догляді й виплачується безпосередньо страховій компанії.

Центр зайнятості страхує заявників лише після схвалення виплати допомоги. У разі схвалення особа стає застрахованою з першого числа місяця, у якому було схвалено виплату допомоги. Це означає, що страхування також може застосовуватися ретроспективно. Наприклад, особа може бути застрахована р 1 числа, навіть якщо заяву було схвалено після 15 числа місяця.

Можлива ситуація, коли ви захворіли після подання заяви. Проте вашу заяву поки не схвалено. Поки у вас **немає страхового покриття**.

Після подання заяви потрібно звернутися в компанію медичного страхування. Компанія медичного страхування може надати вам інформацію про ваше попереднє страхове покриття. Те ж саме поширюється на членів вашої сім'ї, що також застраховані.

**Видавник**

Федеральна служба зайнятості

90327 Nürnberg

Грошова допомога і правові норми згідно з томом 2 Соціального кодексу Німеччини (FGL 2)

Січень 2023 р.

[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)